

Ferenc Rákóczi II Transcarpathian Hungarian College of Higher Education

Level of the course unit	Master I/1	Form of study	Full time	Academic year / semester	2023/2024 Autumn
---------------------------------	------------	----------------------	-----------	---------------------------------	------------------

Syllabus

Course Title	OK2 Практика усного і писемного мовлення Practice of oral and written speech
Department	Philology
Programme of Studies:	03 "Humanities" 035 "Philology" (English Language and Literature)
Course Type (e.g. core, elective), Student workload: Number of ECTS credits, Modes of instruction/ work hours (lectures / seminars, laboratory classes / independent study)	Course Type: core course Number of ECTS credits: 9 Lectures: Seminars: 28 Independent study: 62
Course coordinator Course Lecturer(s) Assistant(s) (Name, surname, Academic degree and rank, e-mail address)	Dr. Szilágyi László, PhD, Associate professor Гіладі Василь szilagyi.laszlo@kmf.org.ua
Course Prerequisites	
A tantárgy általános ismertetése, célja, várható eredményei, főbb témakörei Анотація дисципліни, мета та очікувані результати навчальної дисципліни, основна тематика дисципліни Course description, Course overview, Course Objectives, Content, Learning outcomes, Main topics Competences to be developed:	"Practice of oral and written speech" plays an important role in the preparation of masters. The course is aimed at developing students' skills and abilities of monologue and dialogic speech, listening, reading and writing, translation of texts on various topics. The focus is on communicative, situational and textual approaches. Competences to be developed: <ul style="list-style-type: none"> - ЗК1 Здатність спілкуватися державною мовою як усно, так і письмово. - ЗК2 Здатність бути критичним і самокритичним - ЗК3 Здатність до пошуку, опрацювання та аналізу інформації з різних джерел. - ЗК5 Здатність працювати в команді та автономно. - ЗК6 Здатність спілкуватися іноземною мовою - ЗК7 Здатність до абстрактного мислення, аналізу та синтезу. - ЗК8 Навички використання інформаційних і комунікаційних технологій - ЗК9 Здатність до адаптації та дії в новій ситуації. - Здатність спілкуватися з представниками інших професійних груп різного рівня (з експертами з інших галузей знань). - ЗК10 Здатність спілкуватися з представниками інших професійних груп різного рівня (з експертами з інших галузей знань). - ЗК12 Здатність генерувати нові ідеї (креативність).

- **ЗК13** Здатність спілкуватися угорською мовою як усно, так і письмово.
- **ФК6** Здатність застосовувати поглиблені знання з лінгвістики, перекладознавства, методики викладання іноземних мов та літератури в професійній діяльності.
- **ФК7** Здатність вільно користуватися спеціальною термінологією в обраній сфері філологічних досліджень, в перекладацькій і викладацькій діяльності.
- **ФК8** Усвідомлення ролі експресивних, емоційних, логічних засобів мови для досягнення запланованого прагматичного результату.
- **ФК9** Здатність ефективно й компетентно брати участь у різних формах наукової комунікації (конференції, круглі столи, дискусії, наукові публікації) в галузі філології.
- **ФК10** Здатність інтегровано застосовувати знання та вміння з англійської мови (фонетичні, лексичні, граматичні, стилістичні) у широкому спектрі комунікативних ситуацій приватного, громадського, наукового і професійного життя як усно, так і письмово (на рівні С1).
- **ФК11** Здатність використовувати спеціалізовані знання з галузі перекладознавства для вирішення завдань професійної діяльності, здатність до здійснення адекватного перекладу. Уміння застосовувати перекладацькі трансформації для перекладу текстів різної тематики та жанру.
- **ФК12** Цінування мовної, культурної різноманітності та мультикультурності світу. Виявляти та аналізувати відмінності в різних реалізаціях української, англійської або угорської мовних картин світу, використовуючи основні складники професійної компетентності фахівця в сфері міжкультурної комунікації: мовленнєву, мовну і лінгвокраїнознавчу.
- **ФК13** Здатність планувати й організовувати професійну та науково-інноваційну діяльність, зокрема в ситуаціях, що потребують нових стратегічних підходів, вільно спілкуватися з питань, що стосуються сфери наукових та експертних знань у галузі філології та в освітній галузі, з колегами, широкою науковою спільнотою суспільством у цілому; використовувати академічну англійську мову у професійній діяльності та в обраній галузі досліджень.

Learning outcomes:

- **ПРН** Оцінювати власну навчальну та науково-професійну діяльність, будувати і втілювати ефективну стратегію саморозвитку та професійного самовдосконалення.

- **ПРН2** Упевнено володіти державною та іноземною мовами для реалізації письмової та усної комунікації, зокрема в ситуаціях професійного спілкування; презентувати результати досліджень державною та іноземною мовами.
- **ПРН4** Оцінювати й критично аналізувати соціально-особистісні та професійно значущі проблеми і пропонувати шляхи їх вирішення у складних і непередбачуваних умовах, що потребує застосування нових підходів та прогнозування.
- **ПРН5** Знаходити оптимальні шляхи ефективної взаємодії у професійному колективі та з представниками інших професійних груп різного рівня.
- **ПРН6** Застосовувати знання про експресивні, емоційні, логічні засоби мови та техніку мовлення для досягнення запланованого прагматичного результату й організації успішної комунікації.
- **ПРН3** Доступно й аргументовано пояснювати сутність конкретних філологічних питань, власну точку зору на них та її обґрунтування як фахівцям, так і широкому загалу, зокрема особам, які навчаються.
- **ПРН4** Створювати, аналізувати й редагувати тексти різних стилів та жанрів.
- **ПРН8** Знати методи, шляхи, способи та прийоми перекладу, їх характерні жанрові особливості; лексичні, граматичні, стилістичні проблеми перекладу та способи перекладу відповідних явищ основні види перекладацьких трансформацій Застосовувати у практичній діяльності знання з теорії та практики перекладу. Перекладати усно та письмово у двосторонньому режимі (з англійської мови угорською/ українською та з угорської / української мови англійською) різностильові тексти в рамках професійної комунікації, враховуючи існуючі перекладацькі трансформації; вміти аналізувати результати своєї праці (виконаний переклад) та обґрунтувати перекладацьке рішення.
- **ПРН9** Знати методи, шляхи, способи та прийоми перекладу, їх характерні жанрові особливості; лексичні, граматичні, стилістичні проблеми перекладу та способи перекладу відповідних явищ основні види перекладацьких трансформацій Застосовувати у практичній діяльності знання з теорії та практики перекладу. Перекладати усно та письмово у двосторонньому режимі (з англійської мови угорською/ українською та з угорської / української мови англійською) різностильові тексти в рамках професійної комунікації, враховуючи існуючі перекладацькі трансформації; вміти аналізувати результати своєї праці (виконаний переклад) та обґрунтувати перекладацьке рішення.

	<p>- ПР Н20 Ефективно спілкуватися і взаємодіяти в науковому просторі для розв'язання різноманітних фахових і загальних завдань у галузі філології та міждисциплінарних досліджень; упевнено володіти академічною англійською мовою у професійній діяльності; демонструвати значну інноваційність, високу ступінь самостійності, академічну та професійну доброчесність.</p> <p>Course syllabus: Unit 1: People and Places Unit 2: Our Environment Unit 3: Language and Culture Unit 4: Family and Relationship Unit 5: Safety and Danger Unit 6: Health and Lifestyle</p>
<p>Grading Policy, Methods of Assessment</p>	<p>Elements of final grade: Active participation in practical work is compulsory. Practical class: to communicate freely and correctly, easy to perceive information in English by ear, process it and use it for its intended purpose; discuss and analyze texts in English, summarize and annotate in English, present information on various topics in different types of written works. The grade for active and informed participation includes discussion (quality and quantity), attitude and attendance (you are not allowed to miss any lessons over the semester). Module test evaluation over the course material. comprises 40% of the total mark. Written assignments is on a five-tiered scale (1–5) and comprises 10% of the total mark. The course will be completed with an oral exam The exam comprises 50% of the final grade Grading scale: 0-59 fail, 60-74 pass, 75-89 good, 90-100 excellent</p>
<p>Course Policy</p>	<p>Students are required to attend practical classes regularly and they are expected to be active participants of the m Students are expected to complete all home work independently (unless otherwise required). Working together for anything other than group work and/or plagiarising published research is considered cheating Students who meet the course requirements will sit the exam during January examination session.</p>
<p>Basic literature of the discipline and other information resources</p>	<ol style="list-style-type: none"> 1. Kathy Gude, Michael Duckworth, Luise Rogers. Cambridge English Proficiency Masterclass, Oxford University Press, 2016 2. Kathy Gude, Michael Duckworth, Luise Rogers. Exam Practice Workbook with Key. Oxford University Press, 2002 3. Evans V., Doley J. Upstream C2. Proficiency. Student's Book. Newbury: Express Publishing 2002. 272 p 4. László Szilágyi PRACTICAL ENGLISH Independent work assignments for master's students Beregszász, 2021.

<http://www.thefreedictionary.com/>

<http://www.urbandictionary.com/>

<http://www.webfordit.as.hu/>

<http://szotar.szaki.hu/angol-magyar>

<http://www.bbc.co.uk/worldservice/learningenglish/>